

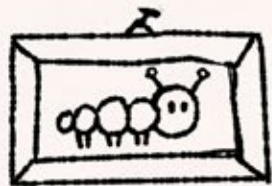


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERT WIRD ROT

එග්බර්ට් රතු වුණා



Philipp Winterberg

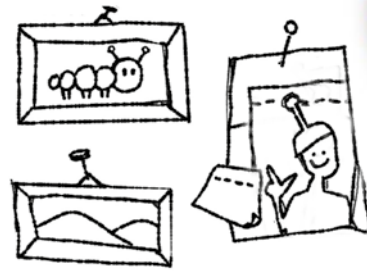
EGBERT WIRD ROT

එග්බර්ට් රතු වුණා

Philipp Winterberg

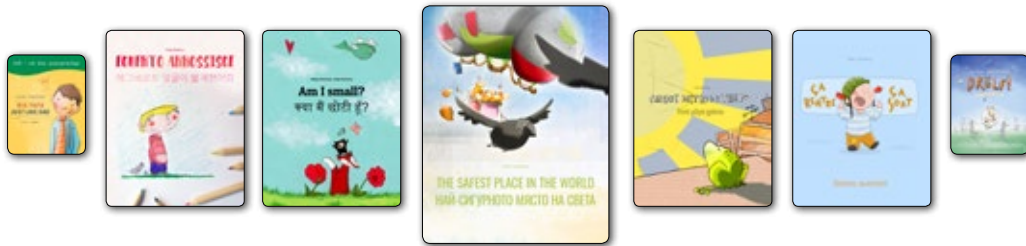
EGBERT WIRD ROT

එග්බර්ට් රතු වුණා



Sinhala/Sinhalese (සිංහල)
German (Deutsch)

Translation (Sinhala): Dinu Daya and OHT Team
Text (German): Philipp Winterberg



www.philippwinterberg.com

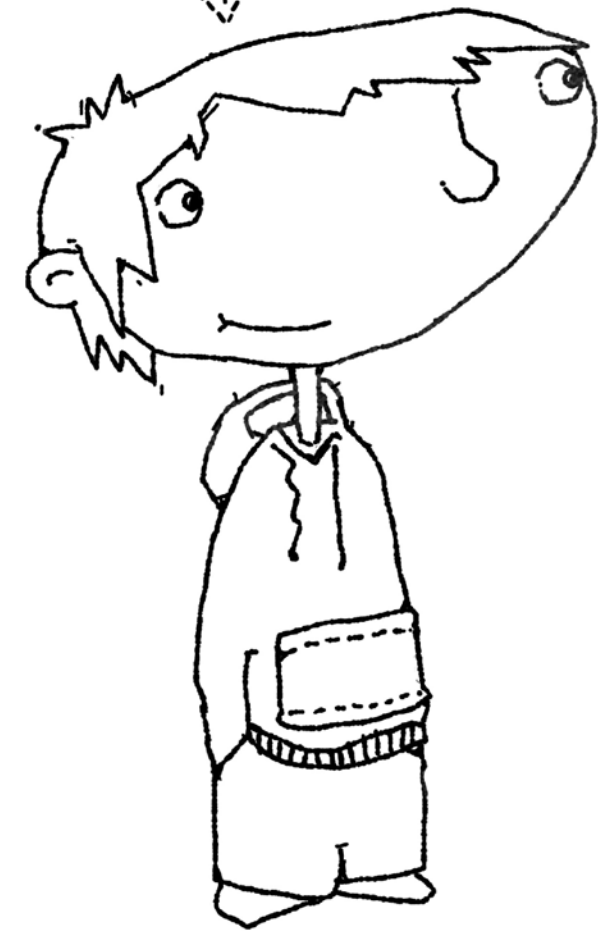


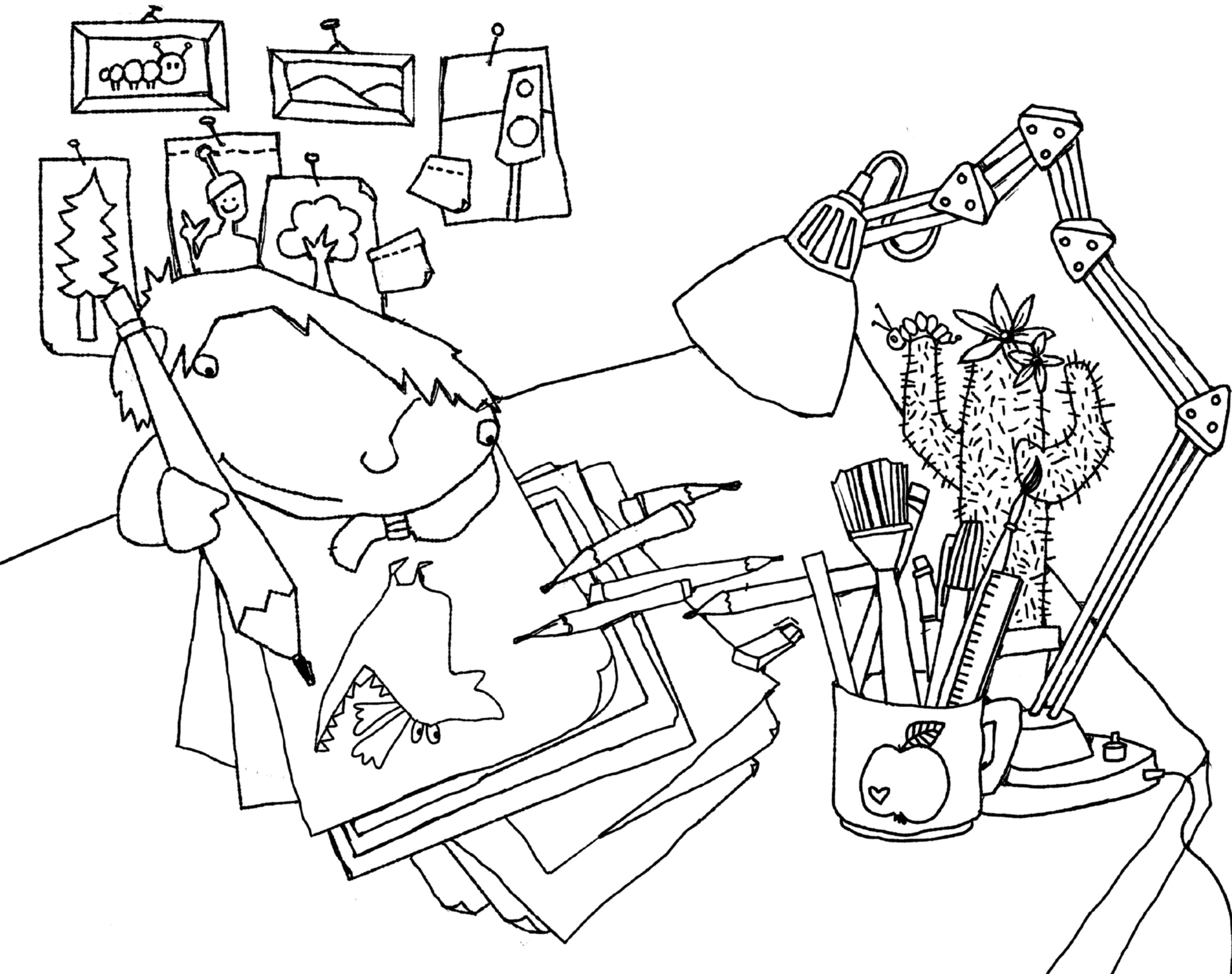
මේ ඉන්නේ එග්බර්ට්.

Das ist Eibert.

මම එග්බර්ට්.

Ich bin Eibert.





එහේර්ට්ටි කොළ පාට දේවල්
වලට හරිම කැමතියි.
ගොඩක්ම මරාමිණි සහ
මකරුන්ට කැමතියි.

Egbert *liebt grüne Sachen,*
Besonders Smaragde
und Drachen.

එහිබර්ට් කහ පාට හීන වලට අකමැතියි.

Gelbe Träume mag Egbert nicht.

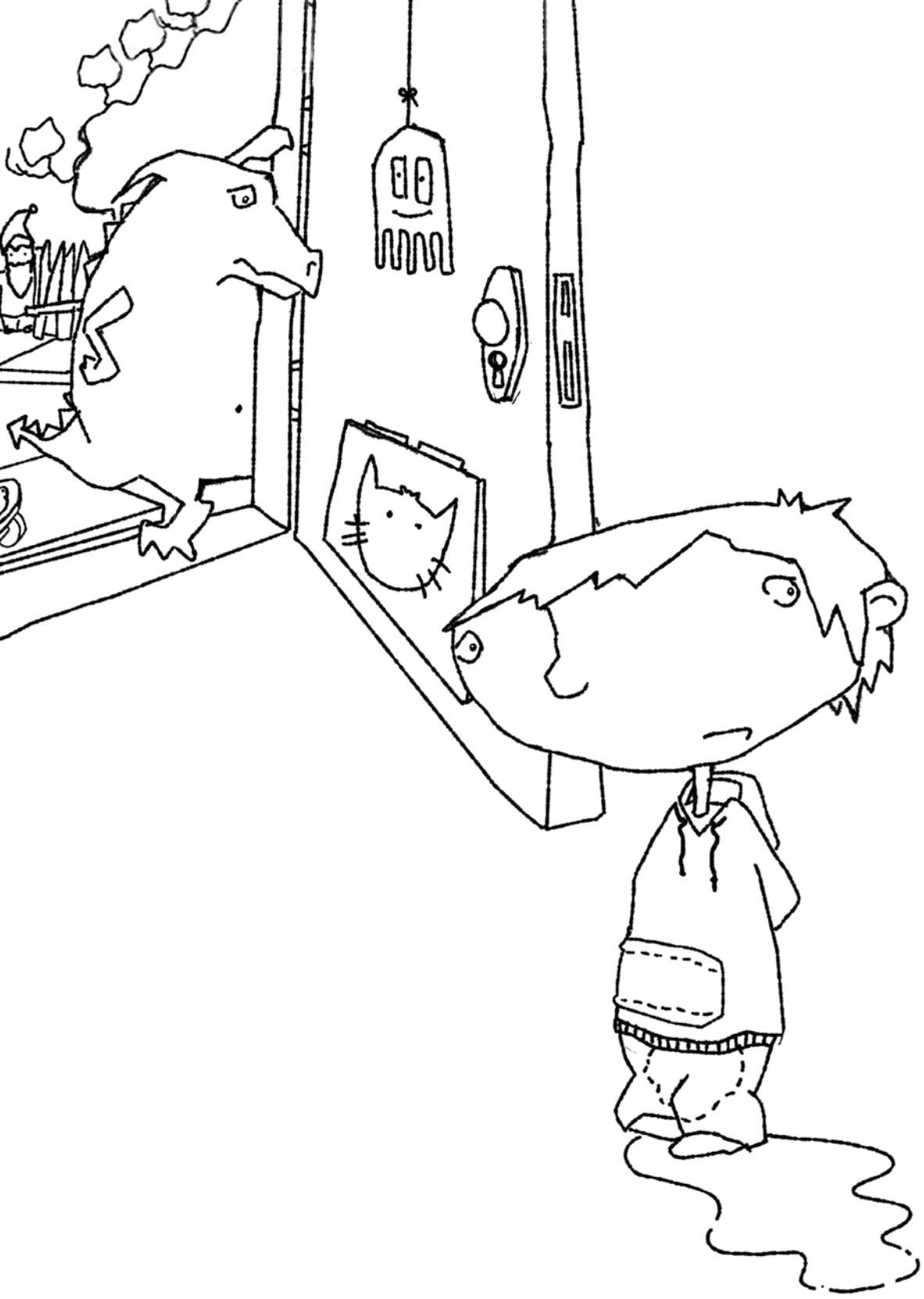






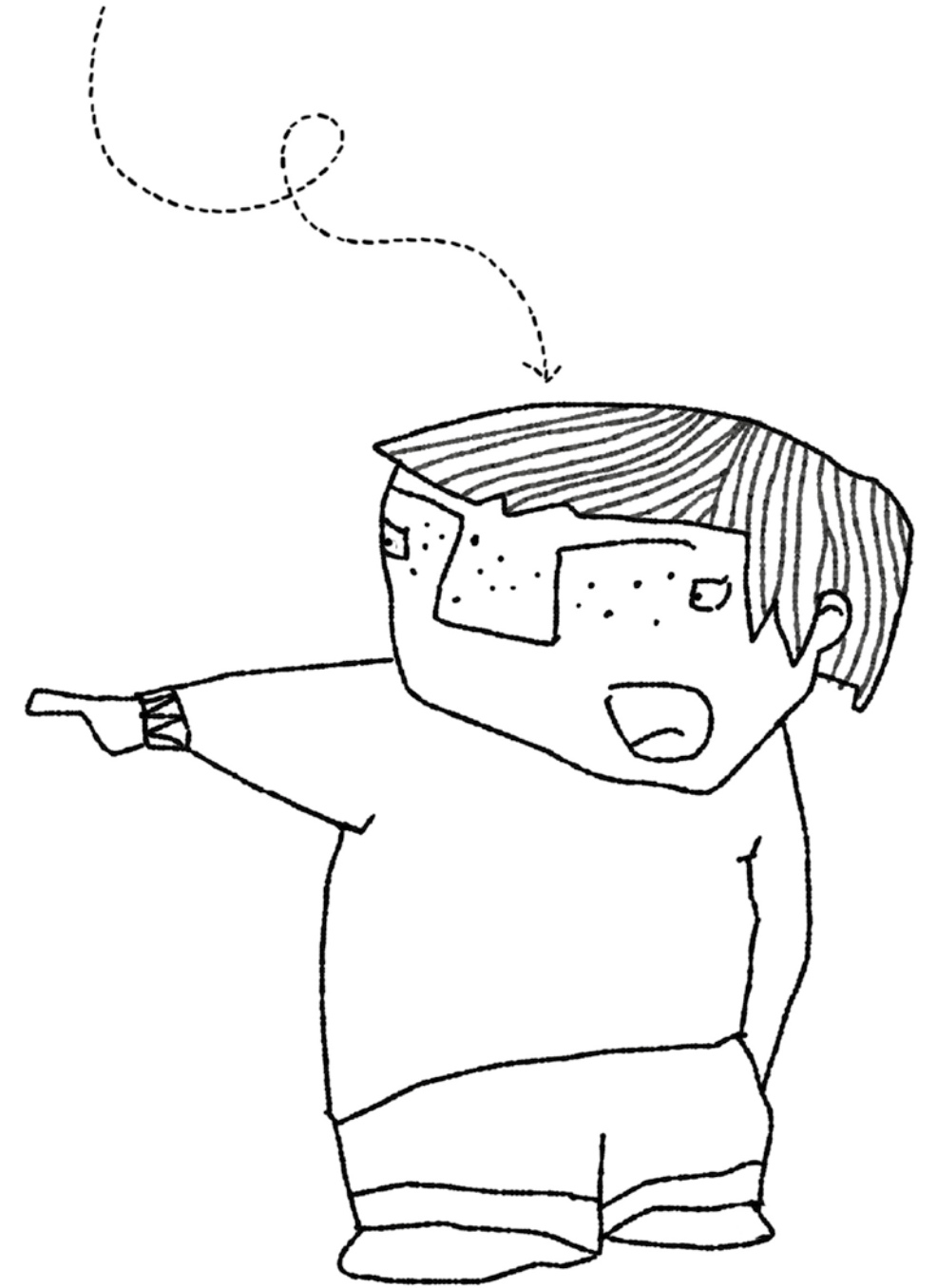
එග්බර්ට් කහ පාට වේලාවන්ට ද අකමැතියි.
ඒවා එග්බර්ට් ව රතු පැහැයට හරවනවා.

***Gelbe Momente mag Egbert auch nicht.
Da wird Egbert rot.***



මේ ඉන්නේ මැන්ෆ්රෙඩ්.

Das ist Manfred.





චුබර්ච! චුබර්ච!
එග්බර්ච කියන්නේ
පොඬි බබෙක්!

**PIPIBERT! PIPBERT!
EGBERT IST
EIN BABY!**

මැන්ෆ්රේඩ් නපුරු වෙනකොට එග්බර්ට්
ද රතු පැහැයට හැරෙනවා.
ගොඩක් තරහෙන් රතු වෙනවා.

*Wenn Manfred ärgert, wird Egbert auch rot.
Sehr wütend und rot.*



මෝඩ නපුරැඟ් රෙඩි!
මට එයාගේ කලීසම තෙත් කරන
යන්ත්රයක් තිබුණා නම්!

Blöder Motzfred!
Ich wünsche mir eine Hosenpinkelmaschine!

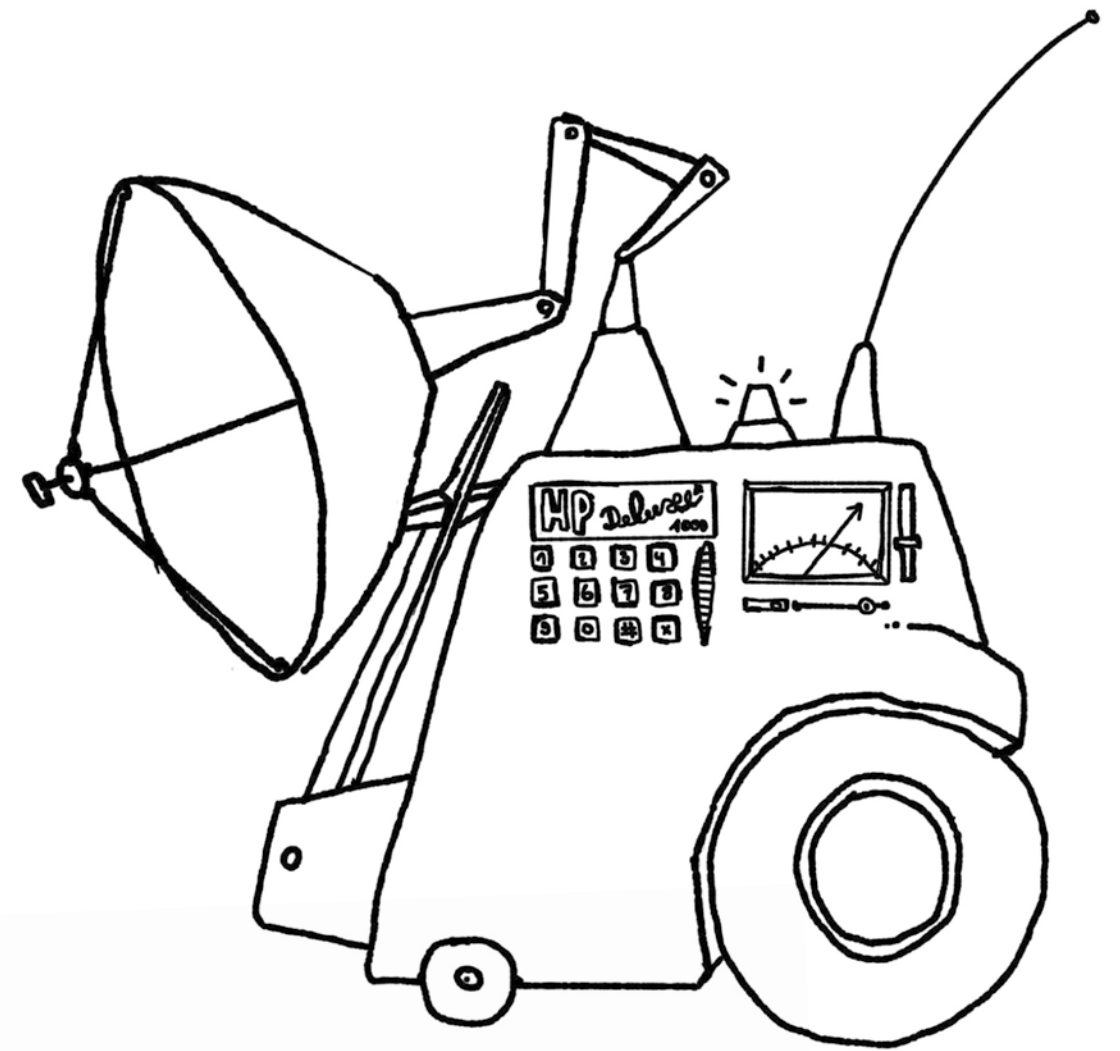
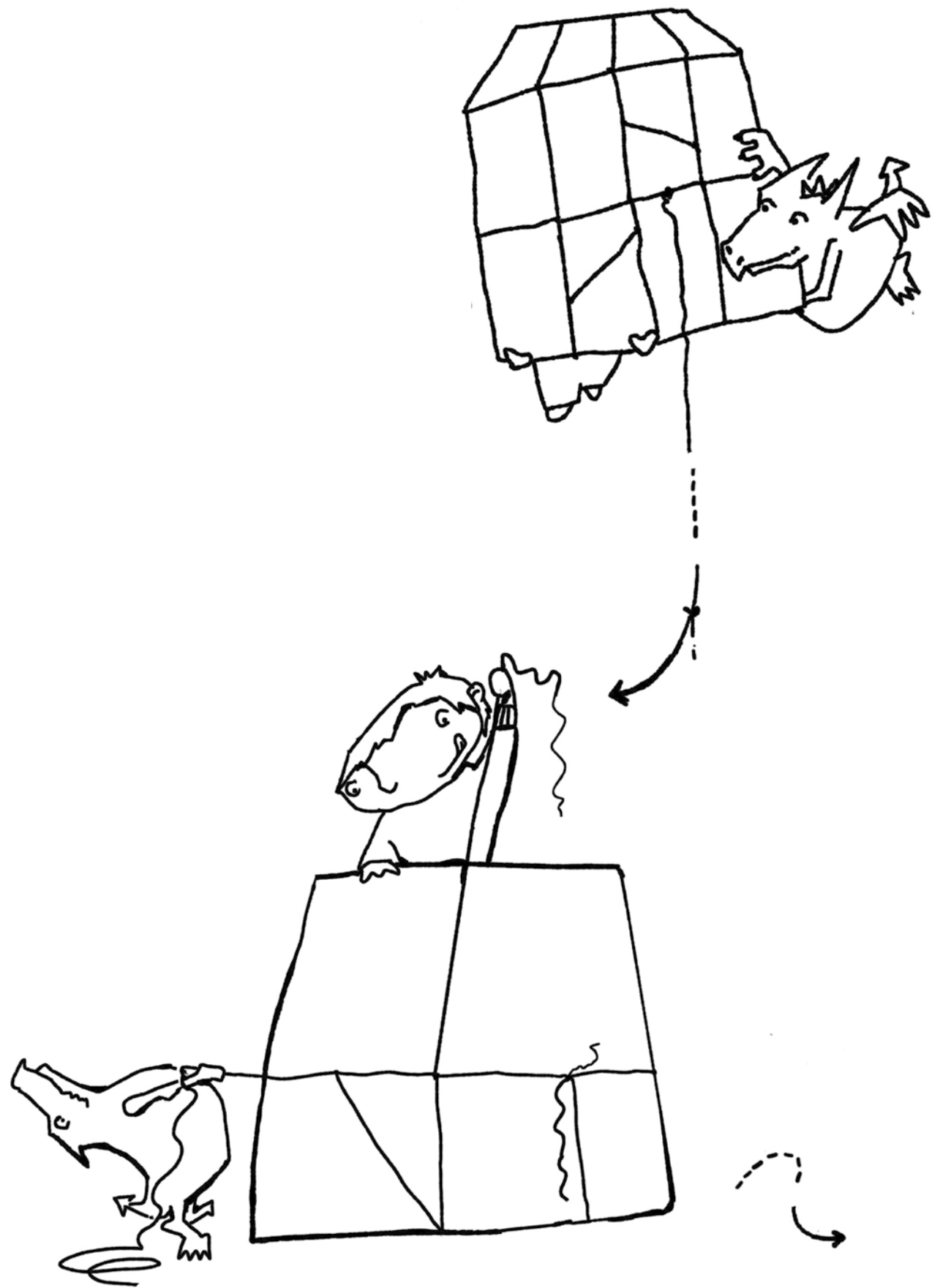


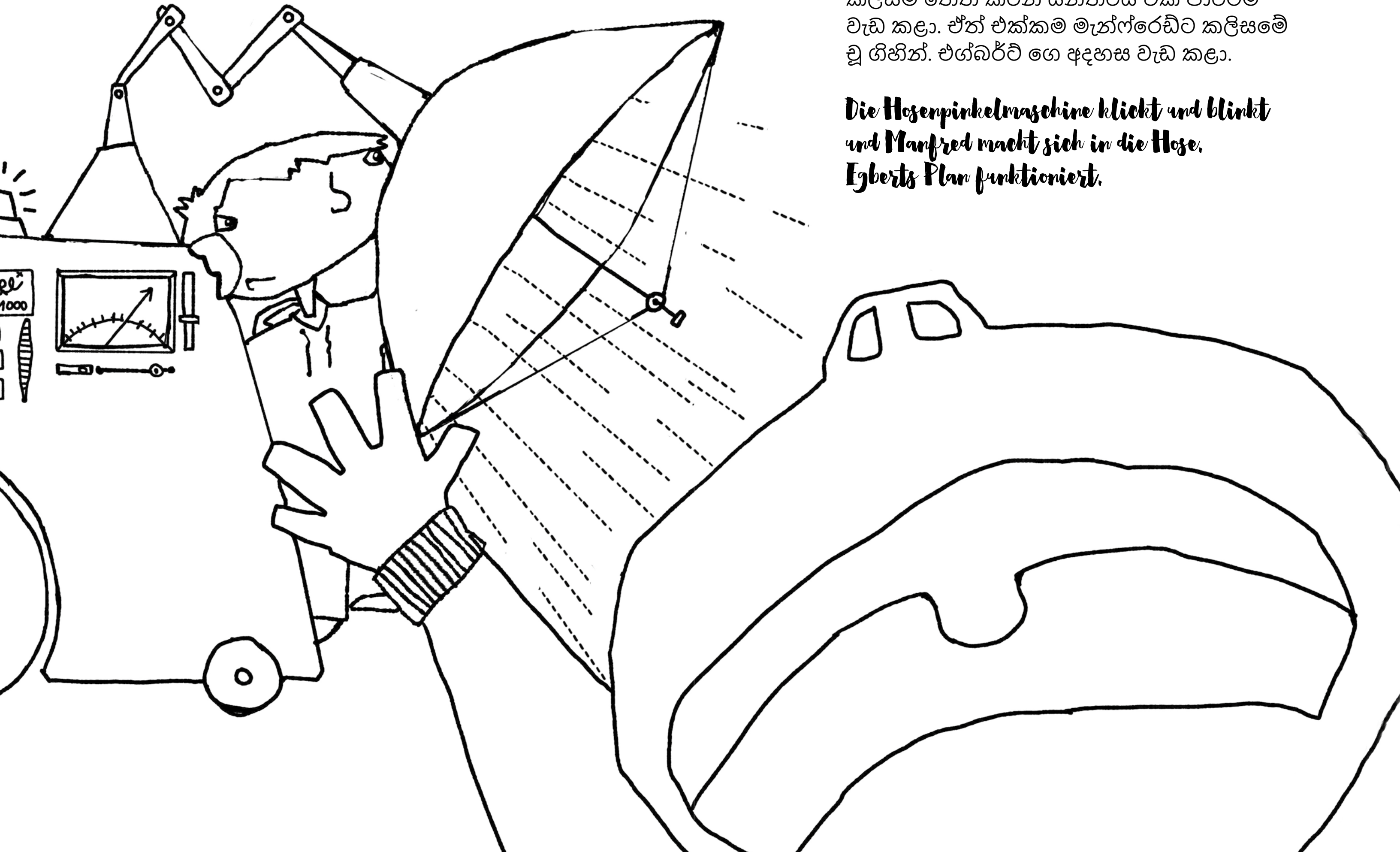


එග්බර්ට් ට අදහසක් ආවා.
මැන්ග්රෙඩ් පුදුම වෙයි!

*Egbert hat einen Plan,
Manfred wird sich... wundern!*





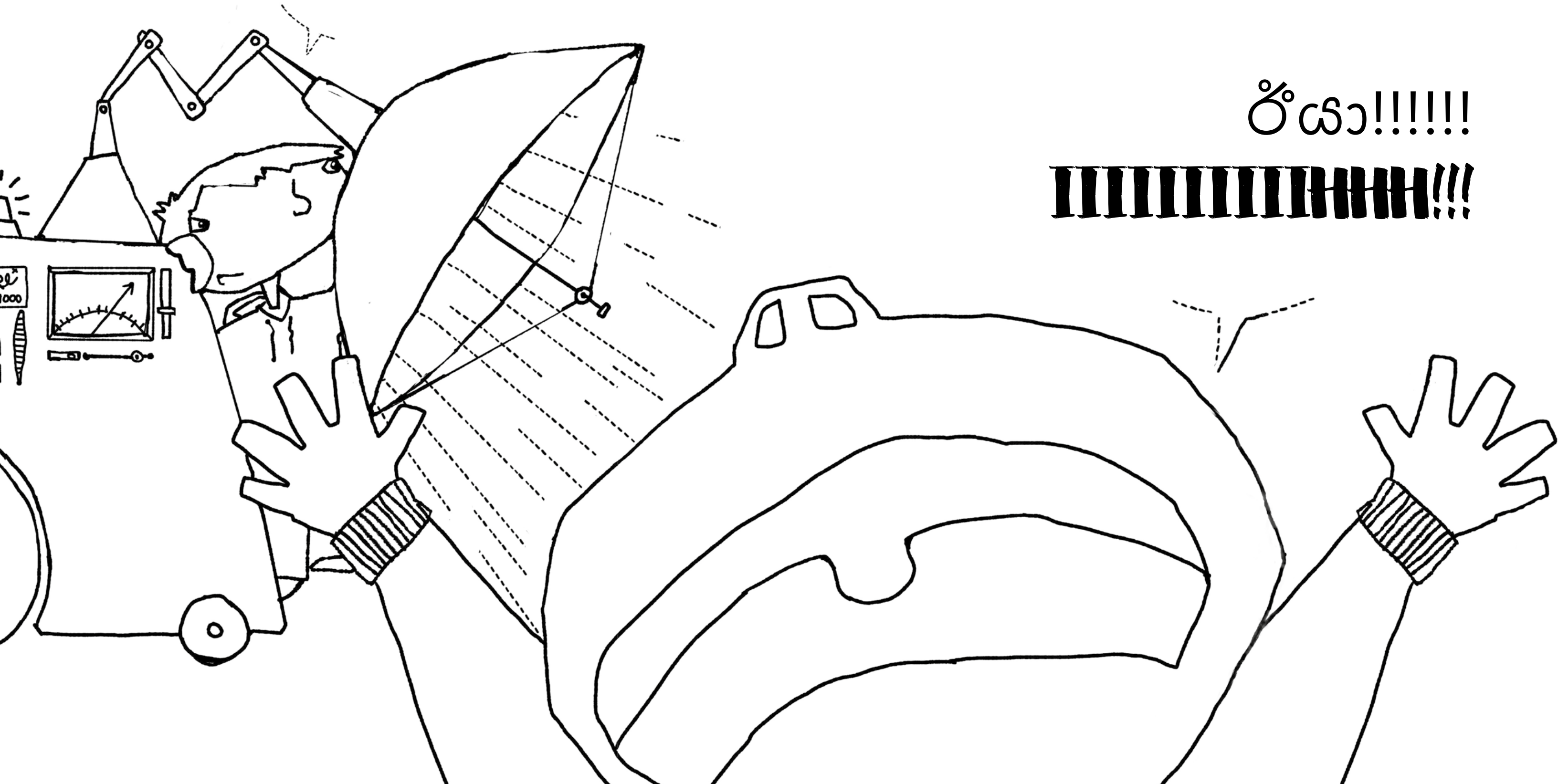


කලීසම තෙත් කරන යන්ත්‍රය එක පාරටම
වැඩ කළා. ඒත් එක්කම මැන්ෆ්රෙඩ්ට කලීසමේ
චූ ගිහිත්. එගේරිච් ගෙ අදහස වැඩ කළා.

*Die Hosenpinkelmaschine klickt und blinkt
und Manfred macht sich in die Hose,
Egberts Plan funktioniert.*

චුල්ලෙඩි! චුල්ලෙඩි! මැන්ලෙඩි
කියන්නේ පොඩි බබෙක්!

**PIPIFRED! PIPIFRED!
MANFRED IST EIN BABY!**



ඊයො!!!!!!

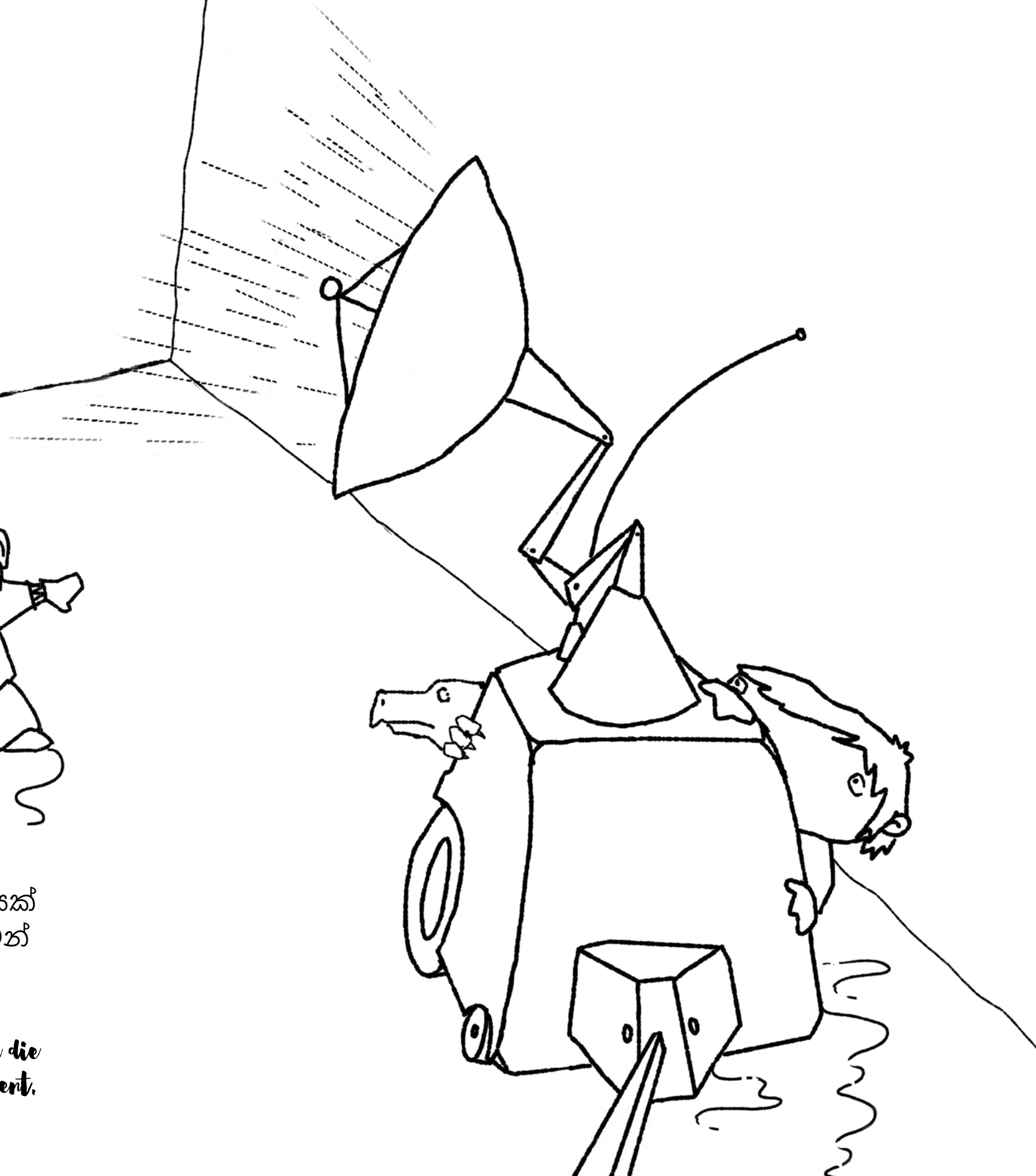
|||||

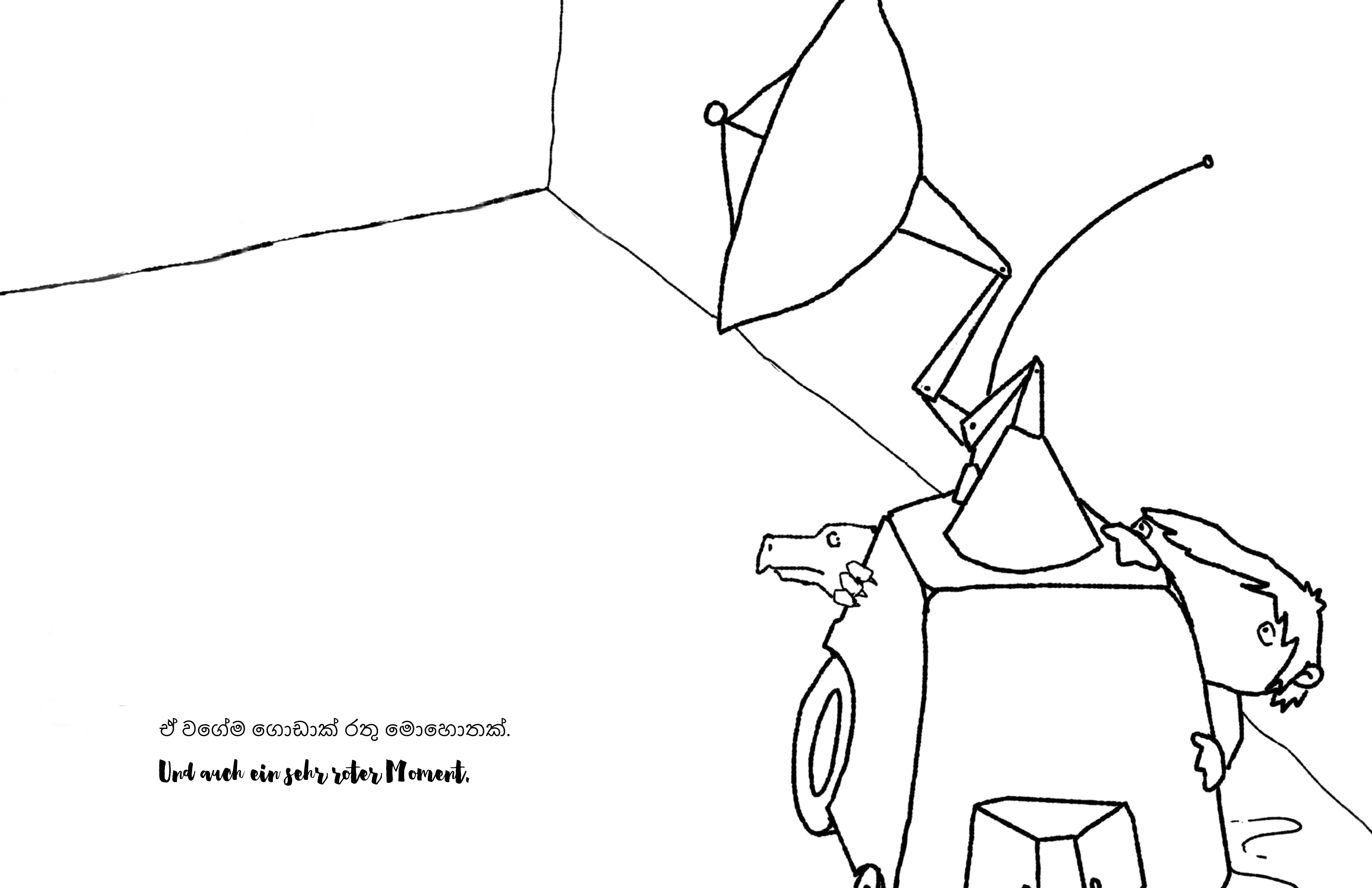




කලීසම තෙත් කරන යන්ත්‍රයේ එක පාරටම ලොකු සද්දයක් ආවා. ඒත් එක්කම හැමෝගෙම කලීසම් තෙත් වෙන්න පටන් ගත්තා. එග්බර්ට් සහ එයාගේ මකර යාළුවාගෙන් කලීසම් තෙත් වුණා. ඒක කහ පාට මොහොතක්!

Die Hosenpinkelmaschine klackt und rattert und alle machen sich in die Hose. Sogar Egbert und sein Freund der Drache. Ein sehr gelber Moment.





ඒ වගේම ගොඩාක් රතු මොහොතක්.

Und auch ein sehr roter Moment.

අයියෝ! මම මැන්ෆ්රෙඩ්
ව චූෆ්රෙඩ් කරන්න ගිහින්
නපුරුබර්ට් කෙනෙක් වුණා.
මට සමාවෙන්න!

**Owei! Ich habe Manfred zu Pipifred
gemacht und bin selbst ein Motzbert
geworden. Es tut mir leid!**

හේම්ම්ම්... මට කොළ
පාට හීනයක් තිබුණා
නම් කොච්චර හොඳද!

**Möh, Ich wünsche mir
einen grünen Traum!**























Dieses Bilderbuch mehrfach ausmalen?

Laden Sie *Egbert wird rot* in über 100 Sprachen und Dialekten gratis als PDF herunter. Drucken Sie das Bilderbuch für Ihre Kinder beliebig oft aus.

Ohne Anmeldung, ohne Registrierung, ohne Newsletter-Abo,
ohne Verpflichtungen, einfach gratis:

www.philippwinterberg.com

Herzlichen Dank an alle Übersetzer*innen!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja



Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Über den Autor...



Philipp B. Winterberg M.A., studierte Kommunikationswissenschaft, Psychologie und Jura, lebt in Berlin und Münster und liebt Facettenreichtum: Er sprang Fallschirm in Namibia, meditierte in Thailand und schwamm mit Haien und Rochen in Fidschi und Französisch-Polynesien.

Philipp Winterbergs Bücher eröffnen neue Perspektiven im Umgang mit essenziellen Themen wie Freundschaft, Achtsamkeit und Glück. Sie werden in über 200 Sprachen und Dialekten weltweit gelesen.



